

DAFTAR PUSTAKA

- Akimoto, Mihar. 2002. *日本語教育よくわかる語彙 Nihongo Kyouiku: Yoku Wakaru Goi*. Tokyo: Aruku Press.
- Ardi, Havid. 2015. *Pengantar Penerjemahan (Introduction to Translation)*. Padang: Sukabina Press. Diakses melalui <https://osf.io/preprints/inarxiv/mwz2q/download>
- Arisuta, P Citra, dan Ni Putu Luhur Wedayanti. 2018. Strategi Penerjemahan dan Pergeseran Makna Onomatope pada Lirik Lagu JKT48. *Humanis: Journal of Arts and Humanities Fakultas Ilmu Budaya Unud* 23(2), halaman 58-64 DOI: 10.24843/JH.2018.v23.i01.p09 Diakses melalui <https://ojs.unud.ac.id/index.php/sastra/article/view/39350>
- Baker, Mona. 1992. *In Other Words (A Coursebook on Translation)*. London: Routledge.
- Catford, J.C. 1965. *A Linguistic Theory of Translation: An Essay in Applied Linguistics*. London: Oxford University Press.
- Dewi, Haru Deliana dan Andika Wijaya. 2021. *Dasar-dasar Penerjemahan Umum*. Bandung: Manggu Makmur Tanjung Lestari.
- Furuya, Satoru. 2006. 翻訳の等価性からみたバック・トランスレーションの批判的考察 *A Study on Translation Equivalence: A Critical View of Back-Translation*. Diakses melalui https://rikkyo.repo.nii.ac.jp/?action=repository_uri&item_id=5230&file_id=18&file_no=1
- Gambier, Yves. 1993. Audio Visual Communication: Typological Detour, dalam *Teaching Translations and Interpreting 2*. Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

- Gottlieb, Henrik. 1992. Subtitling - A New University Discipline, dalam Dollerup & Loddegaard (eds). *Teaching Translation and Interpreting: Training, Talent and Experience*. Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Hamano, Shoko Saito. 1986. The Sound-symbolic System of Japanese. Gainesville FD: University of Florida dissertation.
- Hartono, Rudi. 2003. *Belajar Menerjemahkan, Teori dan Praktek*. Malang: UMM Press. Diakses melalui https://lib.unnes.ac.id/33732/1/PDF_Pengantar_Ilmu_Menerjemah_Rudi_Hartono_2017.pdf
- Hatim, Basil dan Ian Mason. 1997. Politeness in Screen Translating, dalam Lawrence Venuti (ed.), *The Translation Studies Reader*. London: Routledge. 430–446.
- Inose, Hiroko. (2008). *Translating Japanese Onomatopoeia and Mimetic Words*. Spanyol: Universitas de Grande. Diakses melalui http://www.intercultural.urv.cat/media/upload/domain_317/arxius/TP1/InoseOnomatopoeia.pdf
- Jarob, Yosep R, Herry Sujaini, dan Nofi Safriadi. 2016. Uji Akurasi Penerjemahan Bahasa Indonesia – Dayak Taman dengan Penandaan Kata Dasar dan Imbuhan. *JEPIN: Jurnal Edukasi & Penelitian Informatika* 2 (2) halaman 78-83. Diakses melalui <https://jurnal.untan.ac.id/index.php/jepin/article/view/16520/14304>
- Kaori, Tajima. 2006. オノマトペ(擬音語擬態語)について (Onomatope (Giongo Gitaigo) ni tsuite). 関西外国語大学留学生別科日本語教育論集 vol. 16 halaman 193-205. Diakses melalui https://kansaigaidai.repo.nii.ac.jp/?action=pages_view_main&active_action=repository_view_main_item_detail&item_id=5910&item_no=1&page_id=13&block_id=21

Kridalaksana, Harimurti. 1989. *Pembentukan Kata dalam Bahasa Indonesia*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.

Larson, Mildred L. 1998. *Meaning-Based Translation: A Guide to Cross-language Equivalence*. (Edisi kedua). Lanham: University Press of America,™ Inc. Diakses melalui https://www.academia.edu/37968517/Meaning_based_Translation_A_Guide_to_Cross_language_Equivalence

Lestari, Flori. 2014. *Onomatopoeia Translation in Wreck-it Ralph The Movie*. Jakarta: Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah. Diakses melalui <https://repository.uinjkt.ac.id/dspace/bitstream/123456789/31857/1/FLORI%20LESTARI-FAH>

Machali, Rochayah. 2009. *Pedoman bagi Penerjemah: Panduan Lengkap bagi Anda yang Ingin Menjadi Penerjemah Profesional*. Bandung: Kaifa.

Matsumura, Akira. 1995. *大辞泉 (Daijisen Japanese Dictionary)*. Tokyo: Shogakukan.

Nida, Eugene Albert dan Charles Russell Taber. 1982. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: Published for the United Bible Societies by E.J. Brill

Newmark, Peter. 1988. *A Textbook of Translation*. New York: Prentice Hall.

Rahayu, Nyi Nyoman Atmi. 2015. Prosedur dan Strategi Penerjemahan Onomatope dalam Novel Botchan Karya Natsume Soseki. *Humanis: Journal of Arts and Humanities Fakultas Ilmu Budaya Unud* 13(1), halaman 1-8. Diakses melalui <https://ojs.unud.ac.id/index.php/sastra/article/view/15638>

Roslia, Ni Putu Ayu; Ketut Widya Purnawati; dan I Nyoman Rauh Artana. 2019. Onomatope yang Digunakan oleh Food Blogger Jepang dalam Media Sosial Instagram. *Humanis: Journal of Arts and Humanities Fakultas Ilmu Budaya Unud* 23(3), halaman 250-258. DOI: 10.24843/JH.2019.v23.i03.p012 Diakses melalui <https://ojs.unud.ac.id/index.php/sastra/article/view/49532>

- Sasamoto, Ryoko. 2019. *Onomatopoeia and Relevance: Communication of Impressions via Sound*. Dublin: Palgrave Macmillan.
<https://doi.org/10.1007/078-3-030-26318-8>
- Simatupang, Maurits D.S. 1999. *Pengantar Teori Terjemahan*. Jakarta: Departemen Pendidikan Nasional.
- Sudjianto dan Ahmad Dahidi. 2007. *Pengantar Linguistik Bahasa Jepang*. Jakarta: Kesaint Blanc.
- Soesilo, D.H. 1990. *Aneka Pendekatan di dalam Penerjemahan: Sebuah Tinjauan dalam Purwo, Bambang Kaswanti*. 1990. *PELLBA: Pertemuan Linguistik Lembaga Bahasa Atma Jaya 3*. Yogyakarta: Kanisius.
- Tamori, Ikuhiro. 2002. オノマトペ 擬音・擬態語をたのしむ (もっと知りたい! 日本語) *Onomatope Giongo/Gitaigo o Tanoshimu (Motto Shiritai! Nihongo)*. Tokyo: Iwanami Shoten.
- Thomas, Tsoi Wai Chuen dan Chung Hoi Wai Clara. *Characteristics of Onomatopoeia: Lin1001 Discovering Linguistics*.
- Umesao, Tadao. 1989. 日本語大辞典 *Nihongo Daijiten*. Tokyo: Kodansha.
- Wuryantoro, Aris. 2018. *Pengantar Penerjemahan*. Yogyakarta: Deepublish.